

联丰集团(太古广场)-瑞华中文学校将携手举办辞旧迎新系列文化活动

奖品, 奖金总值将超过万元

冬天来了, 春天还远吗? 不平凡的2020年即将过去, 在我们期盼疫情尽早结束, 生活回归正常之际, 联丰集团(太古广场)-与芝加哥西郊的瑞华中文学校决定携手举办辞旧迎新系列文化活动, 丰富西郊居民和学生的文化生活。2020年11月11日晚, 瑞华建校校长及部分瑞华校董和董事会成员拜访了太古广场-联丰集团董事长倪举凌先生及其他联丰公司高管。双方一致认为做为芝加哥西郊各自领域最大的两个华人实体, 联丰集团(太古广场)和瑞华中文学校愿意也有责任为华人社区做些实事, 在努力创造商业繁荣的同时, 注重社区建设, 大力推广中华文化。

瑞华中文学校, 是美国中西部九州最大的华人学校, 现拥有教职员工70余人, 学年注册学生1000多人。成立28年来, 已成为芝加哥西郊最大的华人社交平台。瑞华中文学校在西郊的地方事务中有广泛影响, 2018年起, 瑞华的印度裔学生家长自发成立了瑞华 WhatsApp 家长学生群, 以方便与瑞华的沟通。目前瑞华开设 中文, 二外中文, 英语, 数学, 语言文学, 考试辅导, 棋类, 舞蹈, 武术, 体育健身等共147门课程。涵盖了从K-12, 4岁-65岁以上各个年龄段的学生。

联丰集团, 作为美国中西部最大的华人商业集团之一, 于2020年开业的芝加哥西郊太古广场项目, 致力于打造全美国面积最大的新型亚洲生活广场, 以满足芝加哥郊区日益增长的亚裔人口商业及文化需求。为促进西郊、特别是华人社区的文化活动, 瑞华中文学校和太古广场-联丰集团强强联合, 推出以下2020-2021跨年辞旧迎新系列文化活动。本次各项活动面对社会, 欢迎所有人报名参加自己喜爱的项目。

• 联丰(太古广场)-瑞华杯优秀学生作文大赛。

欢迎K-12的同学们踊跃投稿。届时, 将评选出一等奖4名, 奖金\$300, 二等奖及优秀奖数十名。获奖作文将由专家评审和大众投票共同产生。

• 联丰(太古广场)-瑞华杯绘画大赛

本次大赛接受多种形式及材料, 例如: 水墨, 油彩, 油画棒, 水彩, 水粉, 铅笔, 马克笔, 拼贴等。大赛将按作者年龄, 分为幼儿组(4-7岁), 少儿组(8-12岁), 青少年组(13-18岁), 和成人组四个年龄组。大赛主题为《我期待的2021》。让我们的画家们在艺术的迷宫中, 寻找智慧与美的钥匙, 迎接2021新春。获奖作品将由评审组投票产生, 将评出一等奖4名, 奖金\$150。二等奖及三等奖数十名。获奖作品将由专家组评审, 群众投票将选出人气奖, 将评出一等奖3名, 奖金\$150, 二等奖及三等奖数十名。疫情条件允许的话, 2021年春节期间将举办优秀画作展览。

• 联丰(太古广场)-瑞华杯国际象棋 (Chess) 比赛。

瑞华象棋课程由指导过前世界冠军的国际象棋大师执教, 受到众多学员的追捧, 也培养出了很多学生高手。瑞华-太古将联合将举办年末网上象棋大赛, 按级别分四组, (积分1400以上, 1000-1400分, 1000分以下, 无积分) 由象棋大师亲自坐镇, 一等奖四名, 奖金150-200不等, 并获得和国际大师免费一对一指导棋的机会。二等奖及三等奖8名。

• 联丰(太古广场)-瑞华杯辩论大赛 (Congressional Debate Tournament)

这个比赛模拟议会讨论, 议题涉及政治, 税收, 外交各个方面。在瑞华中文学校的推动下, 近年来Naperville华人参加这个比赛的初中, 高中生越来越多, 在瑞华上课及瑞华辩论俱乐部的学生也分别获得了地区及全国比赛的大奖。太古-瑞华杯Congressional Debate大赛将采取网上Zoom Virtual辩论的形式, 邀请在全国获得前几名的选手, 专业从事竞赛演讲的老师, 和在全国比赛中有丰富经验的裁判来裁判并点评。一等奖奖金\$150, 前六名选手将得到奖金, 证书。前三名还会免费获得一个小时近两年全国性比赛冠军得主, 或专业教练免费一对一的指导机会。

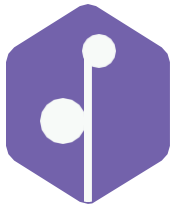
• 联丰(太古广场)-瑞华杯演讲大赛 (Speech Tournament)

瑞华开展演讲比赛课程超过两年, 并成立了演讲俱乐部, 培养了超过两百名初高中学生, 在瑞华中文学校的推动下, 近年来Naperville参加这个比赛的初中, 高中生越来越多。在地区, 州和国家级比赛中均取得优异成绩。比赛将由专业从事竞赛演讲的老师, 和在全国比赛中有丰富经验的裁判来裁判并点评。一等奖奖金\$200, 前六名获奖选手都将得到奖金, 证书。前三名选手还会获得一个小时专业教练免费一对一的指导机会。



以上各项比赛活动将在2020年12月初至2021年春节期间陆续展开。本次活动的开幕仪式将在12月12日上午10:30AM 在线上隆重举行。闭幕及颁奖仪式初步定在2021年2月13日(大年初二)举行。此次系列活动, 旨在疫情期间, 振奋华人社区, 丰富学生业余生活, 让学生在学校居家上课期间和, 仍能继续学习成长提高, 增加社区凝聚力。上述几项比赛的奖品及鼓励将超过万元。各项活动细节及参与办法将陆续公布, 敬请期待。

从左至右: 展望(全美中文学校协会副会长), Eddie倪(联丰集团总裁), 陈雷(秀色网北美发展策划总裁), Judy倪(联丰集团地产部总裁), 李永华(瑞华中文学校董事), 奚建(瑞华中文学校校长), 张冰(瑞华中文学校副校长)。



上周优秀作文



上周评选出的优秀作文是：

- 人人中文二年级的Kaliki, Ananya 同学的《自我介绍》，推荐老师：杨学军老师。入选评语：作为二年级母语非中文的孩子，能够完整的写一段话介绍自己的家人，语句流畅，用词准确已经很难得了。
- 三年级吴昊淮同学的《秋天的叶子》，推荐老师：周晓惠老师。入选评语：用拟人的写法，自然且富有童趣地对话，生动地描绘了从夏天到秋天树叶变化的景象，活泼有趣！开头结尾点题，起到了画龙点睛的作用。
- 三年级赵禄阳同学的《开心一日游》，推荐老师：程咏梅老师。入选评语：结构完整，语句通顺，观察仔细、描写细腻。按时间顺序叙述很完整，文章比较长，用到了很多词汇并且用拟人手法描写了小松鼠，三年级的学生能写出这样的水平也很不错了。
- 三年级刘梓睿同学的《我最喜欢的中文书》，推荐老师：周晓惠老师。入选评语：作者能够在三年级看成语漫画，并且形象的描述了书里的人物特点。全文层次清晰，语句流畅。小作者把书里各个角色有趣的一面描绘的绘声绘色，让读者有身临其境的感觉，尤其是哎呦喂，让人忍俊不禁！
- 三年级潘越同学的《我的家》，推荐老师：程咏梅老师。入选评语：小作者描写家人时抓住了家里每一位成员的特点，生动有爱，语言流畅，开头言简意赅，结尾表明观点。文章结构完整，语句工整，人物刻画非常形象、具体。对爸爸的描写比较生动，是全文亮点。

祝贺上期“优秀作文”获奖的同学和老师们！

瑞华董事提名和选举委员会（CNE）欢迎会员积极参选瑞华中文学校董事的通知

瑞华中文学校将于12月1日至13日进行一年一度的瑞华董事选举，并产生三名新董事。新董事任期将从1/1/2021起，任期三年。鉴于今年的特殊情况，本次选举将通过网络投票的方式进行。委员会感谢今年期满的三位董事对学校的奉献，并欢迎她们和所有符合条件的瑞华会员报名参选。

根据学校校章相关规定，董事候选人应为瑞华投票会员。凡本人或孩子已经注册中文课程者皆为瑞华投票会员。请有意参加选举成为候选人的会员在11月21日晚8:00pm前把您的参选意愿、简历、和照片EMAIL给board@raychineseschool.org。

董事行为规范参见：

<https://www.raychineseschool.org/BylawsAndRegulations/RayChineseSchoolBoardCodeofConduct.pdf>

瑞华中文学校是中西部最大的中文学校，拥有教师学生近千人，真诚服务芝加哥地区28年，在本地华人社区拥有重大影响力。董事会热情欢迎和期待各位关心瑞华的家长会员们报名参选，参与瑞华的发展建设，与我们一起服务社区，共创未来。

瑞华董事提名和选举委员会
10/29/2020

本周讲座通知



精彩讲座预告

瑞华本学期还有如下讲座：

1. 王一梁 读三国 学地理 11月22日下午1:00pm
2. "Introduction to Speech and Debate" 11月29日下午3:00-4:15pm
3. 美国数学课程设置及学习规划-Dr. 刘珍彦 12月6日
4. 本医连读 - 从高中到医学院第二讲 - 金忠民博士 12月13日 2:00pm

敬请关注我们的报名通知。



上周讲座回放

周日下午（11/15）Paul Leong 给Naperville 203及204学区的家长详细介绍了honormath, PI, PI+ program的好处，选拔条件和打分标准。并详细介绍了目前203学区PI+的考试准备。Paul认为，PI+不但能够让学生接触到更好的教育资源，还可以让学生进入一个能让他们觉得更有挑战的学习氛围。而有针对性的训练能大幅增加学生进入PI+的机会。

Paul 有多年教授CogAT和辅导PI+的经验。对教学体系及203的PI+十分熟悉，他新的CogAT及PI+准备辅导课将于2021年1月新学期开始。请感兴趣的家长关注我们的春季注册日期。上周的讲座录像链接已上传至瑞华官方网站：www.raychineseschool.org

我喜欢的香港美食

四年级：陈培轩 推荐老师：程咏梅

香港有很多好吃的食物。这些是我特别喜欢的：糖醋猪肉，馄饨，烤鸭，和龙凤球。

糖醋猪肉可能是香港最著名的食物。在世界上，很多有中国风味的地方都会有糖醋猪肉。如果要做，需要猪肉、白糖、醋、西红柿酱，还要一个鸡蛋、盐、生抽、粉芡、水和香菜。

馄饨也叫抄手。它们是在汤里吃的。有的时候，人会油炸馄饨。最著名的馄饨是四川风味馄饨。

烤鸭用烤箱做的鸭。北京也有，但是烤鸭是一道粤菜。最著名的烤鸭是广东烤鸭，因为它们长得快，有很多肉，而鸭的骨头小。

虾球是用鸡和虾做的球。在中国，它还叫龙凤球，因为人们把虾球中的虾比作龙，把鸡比作凤。

这些就是我喜欢吃的香港美食。

自我介绍

四年级：刘卓蕾 辅导老师：程咏梅

我叫刘卓蕾，今年上中文四年级。我家里有四口人，有爸爸、妈妈、哥哥和我。我们家还养了两只虎皮鹦鹉：绿色的叫Kiwi，蓝色的叫Blue。我和哥哥都喜欢喂它们，看它们玩儿，我们还想教它们说话。

我很喜欢用各种颜色的小皮筋做不同的手链、各种小动物、花和花篮等。我已经做了很多，疫情之后，我可以分享给大家。我还喜欢画画，我画了很多水彩画和素描。我也喜欢滑冰和体操。因为疫情，我好久没有练习了。希望疫情快点过去，我们的生活尽快恢复正常。我就可以每天见到老师和同学们。我们一起上课，一起练习滑冰和体操。

秋游

四年级：徐佩瑾 推荐老师：程咏梅

Starved rock的中文是饥饿岩石，Starved Rock State Park 是伊利诺伊州的一个州立公园。

二零二零年十月十二号的星期一，我们一家人开车去了饥饿岩石州立公园。到达公园门口时，已经十二点了，所以，我们先在车里吃了午饭，然后开始去山上游览和观光。

山上有很多的树。秋天来了，树上的叶子五颜六色，非常漂亮！有红的、绿的、黄的、橙色的、金色的.....树林中有一条宽宽的台阶，是用木头做成的。我们沿着台阶向上走，经过了一个叫Eagle's cliff的地方时，突然下起了大雨，顿时感觉很冷。我们都穿上了雨衣，接着爬山。到达山顶时，我看到了伊利诺伊河，河中有一群美丽的天鹅浮在水上休息。雨停了，在山上看到的景色更加美丽。我和妹妹坐在椅子上休息了一会儿，又一起拍了美照。然后，我们沿着台阶下山往回走，中间还经过了Wild cat canyon 和 French canyon。

下午四点钟，我们回到了停车场。虽然每人都很累，但是也都很开心。

秋天公园的景色真的很美丽！

肉肉

五年级：王芝茵 推荐老师：高晓钟



我家养了一只小狗，妈妈给它取名叫“肉肉”，因为它刚被抱回家时浑身圆圆滚滚，肥肥胖胖的，十分可爱，我们都很喜欢它。

每天早上爸爸一早起床就到外面去遛小肉肉。爸爸说小狗要从小养成好习惯，让它定时吃饭、玩耍、排便，就会非常好照管。我和哥哥、姐姐每天最开心的事情就是跟小肉肉玩儿。哥哥买了很多有益于开发狗狗智力的玩具，并且耐心地训练它，很快小肉肉就掌握了一些基本技能。比如坐下、走、跑等等，随着它一天天长大，也越来越聪明。听姐姐说，

我家的小肉肉属于拉布拉多犬，智力等级排列在犬类中比较靠前，性格温和，经过系统的训练，可以成为导盲犬，帮助失明的人，成为他们的好帮手。

我每天最快乐的事就是和肉肉在草坪上奔跑、跳跃，和它一起晒太阳、玩耍，一起成长，我和它是好朋友。

我的巧克力去哪儿了？

五年级：张凯丽 推荐老师：高晓钟

去年夏天我们去夏威夷旅游，回来的时候，在机场里我们买到了当地的一种特殊的巧克力。在飞机上我吃了一块，觉得非常好吃，就对妈妈说：“妈妈，这个巧克力真好吃，下次多买点儿好吗？”妈妈说：“好的。下次再来夏威夷的时候，我们一定多买一些这种巧克力。”

回到家之后，因为马上就要开学了，就把从夏威夷带回来的东西胡乱一放，忙着准备开学的事情。需要买文具，整理衣服，到学校报到等等，忙忙碌碌就把从夏威夷带回来的东西全忘掉了。过了几天之后，我忽然想念起在夏威夷买的巧克力的味道，非常想吃，于是去找巧克力。可是我东找西找，怎么也没有找到。爸爸妈妈已经把旅游带回来的东西整理过了。我就问妈妈：“妈妈，我的巧克力放哪儿了？”妈妈说：“你不是很喜欢那种巧克力吗？我记得你把它放在放巧克力的地方了。”我说：“啊？我怎么没有找到呢？”我又左找右找，找来找去，还是没有找到，我很失望，我真的非常想念那个巧克力。

转眼万圣节快到了，我们收拾万圣节的糖果。突然，我的眼前一亮，我在很多糖果里发现了我找了很久，想念了很久，遗憾了很久的超级好吃的巧克力。这一天我开心极了。

皇帝的命运（自编故事）

五年级：谢昀杰 推荐老师：高晓钟

很久以前，有一个皇帝，每天都要吃一种苹果。他不能连续两天吃同一种苹果，所以他有很多苹果树，每一棵树的苹果种类都不同。

他的工人们不但每天必须要工作十二个小时，而且他们的工资都很低。有一天工人们非常生气，他们想为自己争取更多的工资，并要求减少工作时间。有一个工人叫南郭先生，他是一个很聪明的人，想给皇帝一个教训，就把皇帝的苹果混起来。当皇帝吃苹果的时候，他的盘子里有一张纸条，纸条上写着：“增加我们的工资！”。可是，皇帝把纸条扔到一边，一点也不在乎。他叫仆人给他拿了一个苹果，他刚咬了一口，就发现这个苹果是一个石头！他很生气，解雇了他们。过了一个星期，他没有苹果吃了，只好让他的工人们回来。又过了几天，他被杀了，不知道是谁干的。

他的儿子继位成为了皇帝。他的儿子害怕也被杀，所以提高了工人的工资，缩短了工作时间。儿子每天也要吃一种苹果，但他可以连续两天吃一样的苹果。他想：“我不想要被杀，最好聘请几个保镖来保护我。”工人们跟着南郭先生到宫里拜谢皇帝，又回去工作了。工人们很高兴，皇帝也高兴，他们就过着愉快的生活。

我的狗

六年级：王明熿 推荐老师：郭志宏

我的狗的名字是Andy，他最近死了。他死的时候还有20天就15岁了。Andy是一个小猎犬。他小时候的颜色是橘色，长大后，他的颜色慢慢变的越来越深。他死的时候是深棕色混着黑色。Andy小时候非常活泼，他都跟我的爷爷踢球！但是他现在死了。他死的那个早晨，家里很安静。我的爸爸跟他玩得有点疯。然后，Andy就去地毯上休息了。我的妈妈和弟弟看见了，以为他在睡觉。过了几分钟，我的弟弟来跟他玩。他摸了摸Andy，但是他没有动。我的弟弟看到他睁着眼睛，但是没有眨眼，所以他赶快喊了我的妈妈。我妈妈过去一看，Andy已经没有了心跳了。然后妈妈喊我们大家赶快过来，。我下楼了，大家都围着Andy，他确实死了，我们就都哭了。我们火化了他，也买了一个很贵的骨灰盒来装他的骨灰。一周后，我的爸爸妈妈跟朋友聊天，他们的朋友必须回中国了。他们也有一只狗，但是他们找不到允许带狗的航班。所以，他们问爸爸妈妈要不要他们的狗，因为他们知道我们的狗最近死了。我们同意了，然后我的妈妈还有她的朋友开始寻找可以运送狗的公司，因为妈妈的朋友住在加州。她们找到了一个，但是需要700美元。所以，他们决定平分费用。又一个星期后，妈妈朋友的狗到我们家了。他的名字是小茴香，他也是一个小猎犬，但是他是白色并且背上有浅棕色的斑。他一开始非常害怕，尾巴都在他的肚皮下面。但是他很快就知道我们对她非常好。所以，就跟我们亲近起来。现在我们已经像一家人了。

我的生日

六年级：翁小薇 推荐老师：许毓婷

我的生日是九月二十四号。那一天我八点钟就起来了，因为我有网课。我上六年级。我的课八点钟就开始了。老师和同学们都祝我生日快乐。接着我上课上到了下午三点钟。下完课之后我就把我的作业都做完了。

四点三十的时候，妈妈带我和弟弟一起去小朋友家玩。我们一起痛痛快快地玩了三个小时。

晚上，爸爸回来后，我们把蛋糕从冰箱里拿出来。蛋糕是爸爸、弟弟和我一起做的。我们在蛋糕上放了一些鲜奶油，十分好吃。爸爸把蜡烛都点了之后，我们唱了《生日快乐》的歌。吹完蜡烛，妈妈把我们的口罩拿出来。我们把口罩都戴上后，爸爸把蜡烛又点上了。我们要做一个实验。网上说如果你戴着口罩吹蜡烛，可以知道你你的口罩对阻挡新冠病毒好不好使。如果你能把蜡烛吹灭，就说明你的口罩不管用；如果你不能把蜡烛吹灭，就说明你的口罩非常好。妈妈、弟弟和我都没有把蜡烛吹灭。只有爸爸成功了-他的口罩不够好。

今年生日妈妈和爸爸给我买了个新自行车。三姨（我妈妈的第三个姐姐）给我寄了个箱子，可是我还没拆开来看呢。

我的生日

六年级：孙婷雯 推荐老师：许毓婷

因为今年非常时期，生日不能跟很多人一起庆祝，于是我们都找了各种各样的办法去庆祝生日。

我生日那天找了三个平时跟我一起羽毛球训练的朋友来我们家玩儿。我们先吃我们自己煮的方便面，每人加了半个鸡蛋，海带，和调料，非常好吃。

吃完后，我们本来计划的是看电影，但是我们改变计划去玩Just Dance 游戏。这个游戏是用Wii的遥控器跟着电视里的动作来跳舞，电脑会给每个人自动打分决出胜负。有的歌还有两个版本，可以跳两个不同的风格的舞。在各种各样的歌曲和跳舞动作中，我们当中CT和C赢最多。

生日聚会的前一天，我买了各种各样的做小蛋糕的原料，包括做蛋糕糖霜的原料。根据来的小朋友的喜好我决定做草莓口味的小蛋糕。我按照视频上学来的方法，成功地做出了香甜可口的小蛋糕。我觉得做蛋糕的过程像做化学实验一样很有趣，要特别有耐心才能做好。

我们吃了蛋糕后，开了生日礼物。我的生日礼物是苹果无线蓝牙耳机。这是我向往已久的礼物，我会每天都用它听歌。

虽然受疫情的影响，但我还是度过了一个快乐的生日。

我的宠物

六年级：夏康慷 推荐老师：许毓婷

大家好！我是夏康慷，今天我要给你们讲一下我的乌龟宠物。

我的乌龟的名字是“乌龟叔叔”。它是公的，它的壳是绿色的，带一点黑色斑纹，它有我的手到肘子那么大。我小时候很爱和它一起玩，给它吃东西，它也给我爱。我时常抱着它，让它看看家里是什么样子的。一般乌龟都很怕人的，乌龟叔叔也不太搭理家里的其他人，只和我好。但是我三岁的时候来了美国，每次只有回国的時候，才能看到它，而且只能看它一个月。我觉得很不公平，小时候我天天和它玩，而现在一年只能见面一个月！和它在一起的时间多么宝贵呀！

2014年它三十多岁时去世了。我非常难受，因为我以后回去再去看（接右上）

（接左下）

不到它了。它是怎么去死的呢？它有可能对我们很生气，因为我不在，没有人和它一起玩了。它等家里没人的时候从窗户爬出去，这发生了两次！第一次它摔在草地上亮裂了，后来自己慢慢养好了。第二次，它从五楼摔到了水泥地上，它就死了。爷爷、奶奶、阿叔、阿姨和堂弟埋了它。我那时在美国，没有能看到它，很伤心。我那一天的心情都很不好，生气他们没把窗户关好，才让乌龟叔叔爬出去。

我难过了好一阵子。最后，我明白了，不管是谁都会死的，痛苦或不痛苦，这就是生命。

Rocket Ice Arena - @ Bolingbrook, IL 60440 www.rocketice.com Your premier ice skating destination! Rocket Ice offers the best Ice Skating and Learn to Play Hockey classes in the Southwest Suburbs. Our highly qualified skating instructors are dedicated to make sure your child maximizes their skating potential. We offer classes throughout the year. For more information, Email: events@rocketice.com; Tel: 630-679-1700



Jasmine Feng 资深保险经纪人

Work: (312) 868-6688

Email: jingfeng03@gmail.com

微信: [jingfeng0804](https://www.wechat.com/p/jingfeng0804)

代理多家保险公司
帮您找到性价比好的产品

- 车，房 & 商业保险
- 健康保险 (个人 & 团体)
- 65岁以上老人免费健康保险
- 理财型人寿保险
- 生前理赔 & 长期护理
- 年金 & 退休金



劉文翰 牙醫博士

Dr. Tony W. Liu, DDS
Acacia Family Dentistry
Family Dentist
(美國牙醫協會會員)



劉慧如 牙醫博士

Dr. Laura Liu, DMD, MS
DuPage Orthodontics
Orthodontic Specialist (美國牙齒矯正協會會員)



提供免費牙齒矯正諮詢 Free Orthodontic Consultation

- ★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器
- ★消毒設備★多年牙醫★經驗豐富

請電: 630-357-0002

地址: 300 Ogden Ave. Suite 210, Isle IL 6132



杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731

办公电话 630-759-0088. Email: napervilleclinic@gmail.com

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563
(2) 454 W Boughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方位的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

CAP Dental Care -- 地址: 555 N Washington St, Naperville, IL 60563 (Naperville 火车站附近). 电话: (630) 420-1212.

陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS，执业20年；庞若愚 医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS，执业20年；Stephen Fako, Loyola University Dental School DDS，执业30年。Private practice, family dentistry (成人/儿童): 口腔全科 (急诊、洁牙、补牙、拔牙、镶牙); 口腔牙周 (深洁牙、牙周手术、种植牙); 口腔正畸 (自锁/全瓷 / Invisalign Clear Braces)。接受 PPO ; 为无保险病人提供 membership, 享有 20-30% 折扣。免费咨询种植牙、braces。Email: info@capdentalcare.com <http://www.capdentalcare.com>

Smile Dental Center 张慧莹牙医师 电话: (630) 810-9333 地址: 411 N. Cass Ave. Westmont, IL 60559

周二至周六 9am to 5pm, 周二有晚间门诊; 专治: 一般成人和儿童牙科, 洗牙, 深洗, 补牙, 拔牙, 种植牙, 镶牙, 牙冠, 牙桥, 活动假牙, 牙齿美容, 牙齿漂白 INVISALIGN (牙矫正成人, teenage 都可以); 接受多种 PPO 保险; 在西郊执业20多年; All Lab made in the US